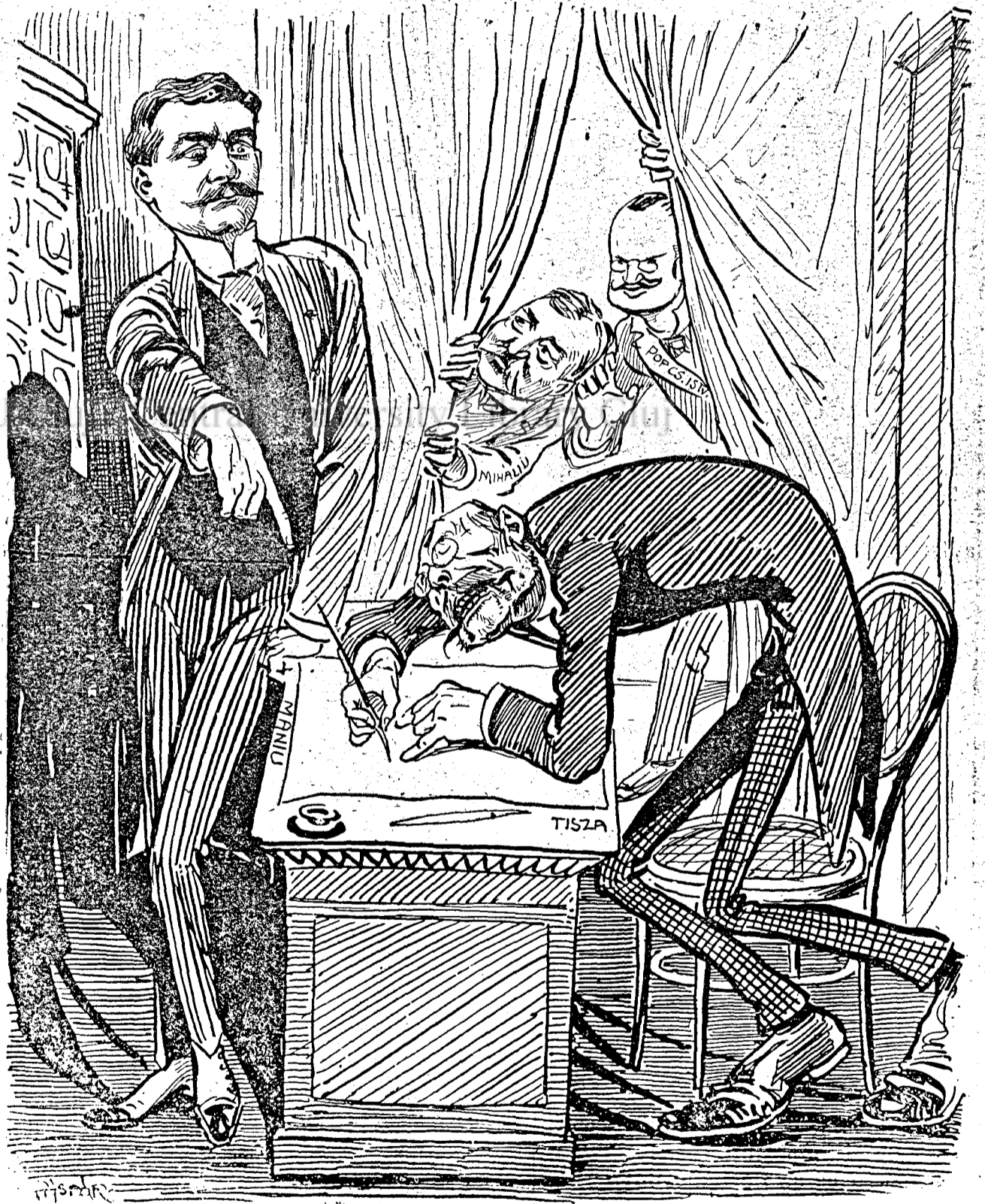


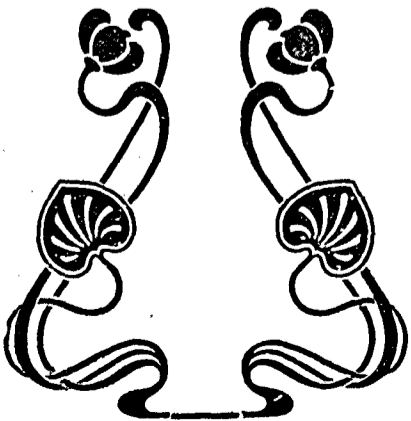
Ce bine era,
dacă se făcea
așa?



O foaie maghiară prezintă pe contele Tisza ca pe un tip slugarnic, care la porunca d-lui Dr. Maniu, iscălește condițiunile de pace, — așa după cum dorese Români. — După perdeaua stau domniile deputați dr. Mihali și Dr. Șt. C. Pop, privind mulțumiți.

Că acest tablou s'a ivit numai în creierii înfierbântați ai șovinistului desemnător maghiar, nu mai trebuie să o spunem.

Dacă era așa după cum doria d-l Maniu, pacea era de fapt făcută.



Poezii din Berliște.

Mândruță cum ai fost tu
La noi nu mai află acu
Toată lumea de aș umbla
Că tine nu pot afla.
De albă de frumusecă
Când te văz inima mi pică.
Vine toamnă bate bruma
Se mărită mândră acuma.
Se mărită și te lasă
Rămân cu inima arsă.
Dragu mi floare de fragă
Și lelea cu fața albă,
Pe frunte-i toată popori
Zeu pere după feciori.
Tu fetiță din alt sat
Care aici te-ai măritat
Nici cât acasă nu sez
Ci tot umbli prin livezi
Bate vântu peste sat
N'ai fost bade de însurat
Foaie verde de sofran
Ai mers la școală și an.

N. Colojoară.

Cum și-a ajutat



— Maică, a căzut un șoarece în lapte.
— Doar l'ai scos cel puțin afară!
— Nu maică, am aruncat și pisica în lapte, pentru-ca să-l prindă.

Nu intră în cursă



— Eu de mult vă ador stimată d-șoară.
— Asta e imposibil.
— Pentru ce să fie imposibil?
— Pentru că am moștenit numai de două săptămâni.

Răspuns nimerit

— Sunteți acuzat că ați bătut pe fiul vecinului vostru într-o Vineri. Asta să pedepsește aspru.
— Așa? atunci îl voi bate în viitor într-o altă zi.

Cânele și lupul.

Precum țaranul nostru 'n postul mare,
Așa era un lup lihnit de nemăncare,
Nu doar că vrea să se sfințească,
Și mai puțin să se călugărească;
Dar pricina-i că 'nbătrânise,
Și turma cam de mult n'o dijmuisse.
Cum sta așa, plîngîndu-și trista viață,
Ii ese un dulău de câine 'n față:
— Ce face jupîne lup, cum mai trăești,
Ori de prieteni vechi nu-ți amintești?
— Cum nu; dar... grozav v'ati îngrășat!
Se vede că de bun stăpân ați dat.
— Stăm bine, nu zic ba: pămînt și vite;
Nutreț de ajuns; pătulele ticsite;
Tainul regulat, chiar de prisos,
Cu ce mai prinzi și mai găsești pe jos.
— Așa 'nțeleg și eu, ci nu să 'nduri
Zăpezi și ploii și foamete 'n păduri.
O, căci nu se sfârșește și cu mine!
Răspunse bietul lup printre suspine.
Cu toate că, de nu știu câte mii de ani,
Acești eroi de fabulă-s dușmani,
Dar, iată, câinele se 'nduioșează,
Și, blând vorbind, pe lup înbărbătează,
Căci va să-l sprijine, și-o să vorbească,
Argat în curte să slujească.
Jupânul, mii de mulțumiri i-aduce,
Și-apoi, cu bunul soț, spre sat se duce.
Pe drum, vorbind de pază și cită treabă,
Deodată lupul stă mirat și 'ntreabă:
— Ce aveți la gât? — Nimic.
— Ba zău? — M'a roș puțin
Cătușa dela lanț. — Cum? legat vă țin?
— Doar peste zi: mi-e firea cam ne-
astâmpărată;
Și cum gospodăria griji mele-i dată,
Șilit sunt ziua să mă odihnesc,
Ca noaptea treaz să fiu, și s'o păzesc.
— Vă foarte mulțumim, și bun rămas,
Răspunsul lupul. Eu vă las:
Decât sătul, dar lanț purtând,
Mai bine liber și flămând.
Așa-i; dar mulți stau în cătușă,
Și n'au în vatră nici cenușă.

Semnul sănătății



— Ce mai face mititelul Ionel care a fost așa de bolnav?
— Oh acuma e cu mult mai bine. Eri a căpătat deja bătaie.

Medic bun



— Ce a pătit doctorul nostru de pe trece de trei zile încoace?
— Eri a scos pe o fată din apă, scăpându-i viața.
— Asta încă nu e cauză la așa veselie mare.
— Da cum să nu! Inchipește-ți de 20 de ani e medic cercual la noi, și acesta e primul caz, în care a scăpat viața cuiva.

Bărbat cu minte



— Pentru ce nu chemi medicul, nu vezi ce răgușită ți-e nevasta, abia poate scoate o vorbă din gură.
— Doar n'am înebunit să-l chem, ca mâne să poată deja iarăși țipa!

Povești arabe.

Hoțul, prințul și maimuța.

În cetatea Cașmir trăia mai de mult un prinț bogat, care iubea mult animalele și și dăduse multă osteneală, ca să drezeze o maimuță. Străduințele sale isbutiseră în parte, căci istețul animal sta toată noaptea, fără să închidă ochii, la capul stăpânului său, cu pumnalul în mână și cu sabia la sold.

Într-o seară mergea pe uliță, în haine schimbate, un hoț, care ochia la dreaptă și la stînga, ca să fure ceva. În drumul său se întâlni cu un alt hoț puțin dibaciu, pe care-l întrebă, în ce s'ar putea ei strecura, ca să fure. Acesta răspunde: »Prințul acestei cetăți are în grajd un

foarte frumos măgar, la care ține mult și pentru îngrijirea și paza căruia a tocmit doi servitori, ca să nu se apropie de el nici muștele. Dacă ești și tu de părerea mea, să mergem să furăm măgarul, iar după aceea să spargem casa unui negustor bogat din ulița vecină și ceea ce vom fura de acolo să încercăm pe măgar și să ducem afară din cetate, departe.

Hoțul dintâi făcu haz de planul cu nepuțință de împlinit al tovarășului său și începuse să-l ia peste picior, când se arătă un polițist îmbrăcat în haine schimbate. Hoțul cel isteț o luă repede la picior și se ascunse după un zid, de unde privia să vadă ce se va întâmpla. Polițistul arestă pe loc pe hoțul cel prost, care nu știu ce să răspundă, când fu întrebat, ce caută noaptea așa de târziu pe uliță. În prostia sa, el mărturisi gândul ce avea de a fura măgarul prințului și a sparge prăvălia negustorului de sticle, pentru ca să aibă după aceea cu ce trăi. Polițistul, un mare șiret, îi zise: »Ești un dobitoc și jumătate. Face un măgar, ca să-și pună cineva viața în primejdie pentru el și din prăvălia unor sticle, cari se sparg așa de ușor, să mănânci închisoare? Dacă te-ai fi gândit să jefuiești pe prinț, calea-valea«. Zicând acestea, îl luă de gât și-l duse la arest.

Hoțul cel isteț auzi cuvintele polițistului și-și zise în sine: »Din pricina acestui bortaș prost era s'o pățesc și eu, polițistul însă mi-a fost dujman folositor. Dacă nu s'ar fi ivit el, desigur mi-aș fi pus viața în primejdie pentru măgar. Am să urmez statul lui și să încerc să jefuiesc pe prinț. Pentru asta face să-ți pui viața în primejdie«. Se duse dar la palatul prințului și descuie, o ușă pe din dos cu ajutorul unei chei false. Pătrunzând înăuntru, merse numai în vârful degetelor și cu multă băgare de seamă până la odaia în care prințul dormia. În patul său de aur. Odaia era luminată de două frumoase lămpi de aur, iar la capul patului veghia maimuța înarmată. Hoțul se uită cu mirare la acest ciudat paznic și nu putea pricepe cum a putut prințul să pună în mână unui dobitoc fără minte niște arme atât de primejdioase. Cufundat în aceste gânduri, băgă de seamă cum umblau pe pieptul prințului câteva furnici. Prințul le simțise și căuta să le îndepărteze cu mâna, dar fără ca să se trezească.

Când maimuța văzu mâna mișcându-se, o urmări cu privirile și descoperi furnicile. Ea își zicea: »Cum îndrăznesc aceste gănganii să turbure somnul stăpânului meu, când eu fac de pază?« Gândind acestea, maimuța scoase supărata pumnalul și-l îndreptă spre pieptul stăpânului său, ca să omoare furnicile. Hoțul observând aceasta, fu sigur că maimuța își va omori stăpânul și se repezi să-i smulgă pumnalul din mână.

În acest timp se deșteptă și prințul, care, văzând pe hoț, că înhățase pe maimuță, strigă: »Cine ești tu și ce cauți aici?« — »Eu sunt dujmanul tău înțelegător«, răspunse hoțul. Am venit cu gândul de a te jefui. Maimuța e prietenul tău neînțelegător. Dacă aș fi stat numai o clipă pe gânduri, ea ți-ar fi străpuns pieptul cu pumnalul. Numai mie îmi datorești că ai scăpat cu viață«. După ce prințul află ce era să-i se întâmple, dăruî hoțului bogății, iar pe maimuță o legă cu lanțul și-i făcu o cușcă în care să stea ca orice dobitoc.

Invățătură. — Un dușman deștept, e adesea mai de folos decât un prieten nerod.

Mâța la vecina.

Ostenitu-'s ostentit.
C'astă noapte n'am dormit
Pentru'n picuț de iubit.
Toate luminile 's stinse
Și mândrile 's descinse.
Dar să fac cum oi putea
Să mă trag la mândra mea
Că-i clatin eu fereastra,
Dară eu fusei cam beat
Și prea tare am clătinat
Bărbatul mândrei s'a sculat
Și nevasta și-a întrebat:

»Măi muere măi nevastă
Cine bate la fereastră?...
Nevasta din grai grăia:
»O fi mâța dela vecina
Și gândește c'om cina
Și-i o mâța stricătoare,
Ni s'aruncă pe obloane.
Bărbatul din grai grăia:
»Măi muere măi urgie
Mâța nu-i cu pălărie
Nici cu mână întingătoare
Nici cu gură grăitoare.
Nevasta din grai grăia:
»Iați tu perina și patu
Te culcă că te ia dracu
Nu-ți face singur năluca.
Cine-o fi lasă să se ducă
Lasă să meargă sănătos
Că și aseară aici a fost!

Sincer



— Dragă prietene! Înainte de ați lua apărarea, te rog să-mi mărturisești sincer, dacă ești într'adevăr vinovat?

— Dacă n'ași fi vinovat, pentru ce mi-ași lua atunci avocat?

Fericire



— Pentru ce nu te-a luat la cătane?
— Pentru-că din fericire sunt miop (scurt la vedere).

Tactică bună

— Și cum ți-ai deșteptat nevasta din leșini?
— Știi, când am văzut că numai ajutoră nimica, m'am apucat și am sărutat sgomotos pe fata noastră de casă. Să fi văzut cum a sărit în sus nevasta mea!

Casă renumită



Bărbatul: Iar n'ai aflat servitoare?
Nevasta: Nu!

— Ce, nu mai sunt servitoare la biroul de mijlocire?

— Ba da... dar toate au servit deja la noi.

Răspuns nimerit



— Ști frate, cănele tău n'ajunge mult, nici n'a lătrat măcar, când am intrat în curte.

— Ei, doar n'o lătra pentru fie-care lucru de nimic.

Cărțile cerute împrumut



— Oare din ce cauză dau unii așa de greu înapoi cărțile cerute împrumut?

— Poate de aceea, că e mai ușor să ții cărțile, decât să păstrezi în minte ceea-ce e scris în ele.

Deschidere de prăvălie!!**MAGASINUL DE PIELE
VADÁSZ**

Depozit en gros de, piele, rechisite pentru păpucari și tureci de ghete de prima calitate fabricație, proprie.

Budapesta, VIII., Baross-utca 88.

SAMUEL D. ARTHUR MESSINGER

Budapesta V., Piața Elisabetei No 3.

Palatul contelui Cziráky.

Depozit de fabrică de căptușeli indigene și străine și de rechisite de croitor.

HOFFMANN ÉS MÓDOS

magasin en gros de stofe de dame și de mătsuri
Budapesta, V., Bálvány-utca 4.

Stofe pentru costume engleze și franceze. — Mătsuri Charmeuse și Broché.

SĂ VINDE ȘI ÎN DETAIL!

Trimitem foarte bucurios mostre în provincie.

Telefon 141-41.

Recomand în atențiunea mult onor. public fabricațiile mele de primul rang-de perii și articlii de gospodărie.

VÂNZARE EN GROS ȘI EN DETAIL.

∴ Liferaz și în provincie. ∴

La cerere servesc bucurios cu preț curent sau mă presint în persoană cu modele spre a putea lua comanda

MOLNAR GYULA măestru perier,
Budapesta, VI., Gyár-utca 1.

Sanatoriul Therapia și stabiliment de hydrotherapie soc. pe acții.

Budapesta, VII., Városligeti fasor 11.

Telefon: József 14-51.

Tratament dietetic pentru diabetici, constatări de toleranță să fac în Sanatoriul Therapia și stabilimentul de hydrotherapie.

Budapesta, VII., Városligeti fasor 11.

Prospecte să trimit gratuit.

Depozitul de fabrică de piele și de tureci de ghete a lui

BALOGH BÉLA, Budapesta, VII., Dohány-utca 71
(Colțul dela Szövetség-utca).

Depozit mare în permanență de toate soiurile de piele și de toate recvizitele pentru păpucari.

Singer Miksa

Budapest, Király-utca 72. lângă Nagykörut
Telefon: 110-54.

Albituri fabricație proprie. Clorapl de domni, dame și copii. Rechisite pentru croitori, și specialități de garnituri de rochi de dame. Mare asortiment de haine de copii, de bluze și de trosouri de copii mici de tot.

Alexandru Kovács

magazin de modă Budapesta VIII., Baross-utca No 77.

Rufării pentru domni și dame. Costume noi pentru dame după măsură. Transformări. Mare masortiment de costume, jupeane, bluze pentru dame. La dorință trimitem mostre la locuința On. mușterii.

Mare asortiment de cravate pentru domni.

Bauer A. Budapesta

V., Nagykörut-utca No 3.

magasin en gros de cărpe

Depozit de fabrică de saluri de lână de Berlin, scufițe de copii, șapci și jachetuțe, cărpe și articlii de partie.

Căpătați o piele foarte frumoasă dacă folosiți crema Terezia, care deja după folosirea unui borcan face pielea fragedă și netedă ca catifeaua. — Dispar toate necurățeniile feței ca pistrii, pete de ficat și spuzituri.

1 Borcan costă 1. Cor.

E recomandabilă și folosirea săpunului Terezia, mai cu seamă când e pielea feței grasă.

1 bucată de săpun costă 1 Cor. 3 bucați costă 2.70 Cor.

Comenzile din provincie să efeituesc punctual.

Farmacia Sfânta Terezia
Furnisorul ces. reg. al
archiducelui Josif
Budapesta, VII., Király-utca 49.
Telefon 29-07.

DORTH JÁNOS

ascuțitor și poleitor de cuțite
Budapesta, VI., Gyár-utca No 6
Atelier de ascuțit brice și cuțite cu teslă mânăta cu electricitate.

Țin în depozit b. ice veritabile engleze, franceze, svedice și de Solingen, foarfecl etc. articlii pentru bărbleri cu prețurile cele mai eține. Ascuțitul și gărnitul să esecută prompt și repede subț îngrijirea mea.

Depozit de ceasuri și de -guivaericale

Király

Proprietar:

Gruber Samu
Budapesta, VII., Király-u. 69

SEPER ILLÉS**MASAR ARTISTIC**

Budapesta, VIII., Kender-utca No 36.

Telefon: József 12-47.

Lucrează în mod artistic și modern aranjamente de magazine, prăvălii, bănci, birouri și aranjamente complete de la cuinte.

Planuri și bugete trimitem în provincie gratuit.

Sălile de mâncare a le hotelului

VIII., József-körut No 16. **Savoy**

În fiecare seară muzică militară. — Măncări și băuturi escelente, serviciu prompt.

Prețul a 30 bilete de prânz. . . . **40 Cor.**

Weisz Adolf Budapesta, VIII., Népszínház-u. 51

Depozit en gros de piele, de rechizite pentru păpucari și de tureci de ghete din tot soiul de piele modernă. Să fabrică și tureci după măsură. Comenzile din provincie să efeituesc cu cea mai mare punctualitate. Talpă de toate soiurile, precum și toate calitățile de căptușeli și de piele de box și de chevreaux.

SCHAFER GYULA

magazin de sticlărie, porțelan și lămpi.

Budapesta, VI., Szondy-utca 24.

Efectueste tot pelul de lucrări de sticlărie la edificii, și case nai.

Mare asortiment de obiecte pentru cafenele și bucătării.

ADOLF M. WEISZ & FIUL

Magazin de metale

Budapesta, VI., Révay-utca No 4

Telefon: 14-72.

Cumpără și vinde metale noi și vechiu și sfărături de metale cu prețurile cele mai favorabile. — Turnătorie proprie de părți de mașini și de metale.

Magazinul de cărnătării și de delicatesses a lui

Nagy Sándor
Budapesta, VII., Erzsébet-körut 23.

Colțul dela strada Wesselényi.

Telefon 142-01.

Hotelul Budapesta

Restaurat pe deplin și aranjat din nou.
Colțul pleței Krištof- și Bécsi-utca.

E situat liniștit, în centrul orașului, chiar unde e cea mai mare frecvența comercială. Cu toate instalațiile moderne comoade și igienice. Lift, baie, încălzire centrală, iluminatie electrică, în lavabouri curge apă caldă și rece.

Proprietar: **KERTÉSZ TODOR.**

Prețul Corent al Motoarelor Staționare „Suedeze“.

Forța Motorului în P.S.	Invertitura pe Minut	Consum de Ulei pe S. P. la Ora circa în Gramme	Roata de Cureaua			Greutatea în klg.		Prețul în Coroane
			Diametru în mm.	Lățime în mm.	Lățime a Cureaului în mm.	Netto	Brut	
3	600	460	250	160	75	265	380	1950
5	550	350	340	190	90	400	550	2500
6	550	340	380	210	100	535	715	2900
8	500	320	380	210	100	675	875	3400
10	500	310	420	260	130	735	995	4200
12 1/2	475	310	450	260	130	1010	1240	4900
15	450	300	500	310	150	1275	1565	5800
20	400	290	550	360	180	1670	2065	7800
25	350	285	550	360	180	230	2810	8900

De vânzare o moară nouă, care macină 300 klgr. cucuruz pe oră. — Prețul 1100 coroane.

Comandă primește D-neul I. Schramko la Gödöllő.

Correspondență Română.

Str. Fațan 2 No. Ungara I

Prăvălia de coloniale, delicatesses, vin, cognac, teă, rum și ape minerale a lui

Kanyó László

Budapesta, VI., Király-u. No. 90.
Telefon 134-34.

KLEIN DAVID

Întreprindere „Keramolith“ pentru izolarea, apei în locuința — și de construcții de sticlă.

Budapesta, VI., Szondy-utca 43.

Telefon 114-17.

Mare depozit de sticlărie, porțelan, lămpi și articlii de gospodărie.

SCHMITTAL JÓZSEF

Budapesta, VI., Aradi-utca 57.

P. T.

Îmi iau voia de a Vă atrage atenția asupra firmei mele. De ani de zile fabric escelentele suluri de piele pe seame institutelor litografice și tipografice. Reparaturile să efeituesc cu cea mai mare îngrijire.

Rugând pe onor. clienti de binevoitorul sprijin, semez cu deosebită stimă

SCHMITTAL JÓZSEF
fabricant de suluri de piele.

Înainte de aceasta Gerömüller Nándor. Fondată în 1878.

Schober Ignác clasornicar și giuvaergiu
Budapesta, IV., Királyi Pál-utca 9. sz.

Recomandă depositul său bogat asortat de articlii de aur și de argint, de ceasuri de buzunar și pendule cu prețurile cele mai ieftine. Reparaturile să efeituesc repede pe lângă prețuri foarte moderate.